



OFÍCIO N.1.307/2023/UNICORP

Salvador, 06 de dezembro de 2023.

A Sua Excelência o Senhor

Desembargador Mário Augusto Albiani Alves Júnior

Diretor-Geral da Universidade Corporativa do Tribunal de Justiça do Estado da Bahia.

Assunto: Contratação de prestação de serviço de revisão e correção de textos, conforme normas da ABNT, de artigos selecionados – Pessoa física Fabiana Prudente Correia.

Com o propósito de revisar, formatar, verificar plágio e publicar a Revista Entre Aspas, assim como outro livro a ser publicado por esta Universidade, este magistrado Coordenador-Geral **propõe** a contratação da pessoa física **Fabiana Prudente Correia**, para realização de serviços de revisão de texto, caracterizados pela revisão gramatical de textos no idioma português, de artigos selecionados, elaborados pelos magistrados, servidores, juristas, membros da comunidade acadêmica e pesquisadores.

Neste sentido, a Revista Entre Aspas, lançada no ano de 2011, dissemina e socializa conhecimentos e experiências, sem deixar de mencionar, as boas práticas desenvolvidas nas unidades administrativas e judiciais do Poder Judiciário.

A revista é um periódico de publicação anual, com registro no IBICT (ISSN: 2179-1805), formada por um corpo principal constituído de Artigos Jurídicos e Artigos sobre Boas Práticas do Poder Judiciário, que traduzem iniciativas de aperfeiçoamento da atuação das unidades administrativas e jurisdicionais que podem ser compartilhadas para melhoria da eficiência do Poder Judiciário.



Os artigos selecionados pelo Conselho Editorial e Científico e que não sejam publicados na citada Revista farão parte do banco de dados da UNICORP para publicações futuras.

As publicações, editadas pela UNICORP, devem estar de acordo com a boa técnica e com os parâmetros de qualidade esperados de uma instituição que desempenha papel tão relevante. A revisão de textos exige formação específica dos profissionais e experiência prévia na área.

Por esta razão, faz-se necessária a contratação de serviços técnicos especializados de revisão ortográfica e gramatical, padronização de linguagem e preparação de originais de publicações, de texto integral da Revista Entre Aspas da UNICORP.

Nada obstante, está Escola Judicial, conjuntamente com o Desembargador Lidivaldo Reaiche, irá lançar no ano que vem um livro sobre a história do Tribunal de Justiça da Bahia, composto por artigos que, de igual forma, demandam a imprescindível revisão e correção textual, haja vista a necessidade de observar a norma culta da língua mater.

Para prestar o serviço, baseado nos aspectos técnicos, a profissional, **Sra. Fabiana Prudente Correia**, se destaca pelo **elevado renome e notória especialização** no campo em apreço, conforme se depreende da qualificação abaixo, cuja experiência, em razão de suas atuações profissionais, se verifica no breve currículo infradescrito, que comprovam sólidos e aprofundados conhecimentos sobre a matéria e experiência:

- **Fabiana Prudente Correia** - Professora adjunta de Filologia no Instituto de Letras da Universidade Federal da Bahia (ILUFBA). Doutora e Mestre em Crítica em Teorias e Crítica da Literatura e da Cultura pelo Programa de Pós-Graduação em Literatura e Cultura (PPGLitCult/UFBA). Especialista em Gramática e Texto pela Universidade Salvador (2011) e graduada em Letras - Língua Portuguesa e Literaturas de Língua Portuguesa pela Universidade do Estado da Bahia (2010). Experiência consolidada em pesquisa científica e no ensino das disciplinas Técnicas de Pesquisa, Projeto de Pesquisa, Crítica Textual, Linguística Românica e Formação da Língua Espanhola. Coordenadora do curso de letras vernáculas noturno da UFBA. Pesquisadora em projetos ligados a Filologia, Crítica Textual e Humanidades Digitais. Membro do grupo de pesquisa Studia Philologica, vinculada à Equipe Textos Teatrais Censurados (ETTC) e ao Grupo de Edição e Estudo de Textos (GEET).



Conforme a proposta apresentada, o serviço será prestado da seguinte forma:

Aplica-se aos textos de múltiplos gêneros acadêmicos: teses, dissertações, monografias, artigos, relatórios e projetos de pesquisa.

Oferecem-se dois tipos de serviços:

- a) Revisão de aspectos ortográficos, sintáticos e de concordância, coesão e coerência, alinhamento ao registro de gênero formal, de acordo com a situação comunicativa. Investimento: 18 reais por folha.
- b) Formatação e adequação às normas da ABNT/IBGE/MLA, incluindo padronização de elementos gráficos (tabelas, imagens e gráficos). Investimento: 10 reais por folha.
- c) Verificação de plágio e conferência de similaridade do conteúdo do texto revisado com outro documento já publicado. Investimento: 5 reais por folha.

Por deveras importante mencionado trabalho, pois, segundo GUEDES¹ o conceito de revisão textual passa por diversos caminhos, limitando o trabalho com o texto somente à análises linguísticas, ou estendendo essa compreensão ao campo da editoração. O autor ainda afirma que:

A revisão tem de compreender aspectos do texto como um todo, desde escrita, até seu formato de apresentação. Todo texto deve ser submetido a uma correção ortográfica e de sintaxe, nas quais se deve observar a ortografia, a pontuação, o vocabulário e as repetições de palavras, as ambiguidades e outros vícios de linguagem, concordância, regência, colocação pronominal, abertura de parágrafos e coerência. (GUEDES, 2013, p.4).

A seu turno, LEMOS² (2014) acredita que a revisão textual é um processo colocado em prática após a criação do texto, dado pelo autor finalizado, que tem por objetivo aprimorá-lo e corrigir imperfeições ligadas ao uso de regras gramaticais, mecanismos de coerência e coesão, estrutura frasal e textual:

A revisão textual faz-se necessária a todo manuscrito que se pretende tornar público. Durante a revisão são conferidos o uso da ortografia, a estrutura do texto, elementos de coesão e de coerência, o sentido produzido, o estilo do autor e o gênero textual, em que se encaixa. (LEMOS, 2014, p.12).

¹ GUEDES, Letícia Figueiredo. Revisão de textos: conceituação, o papel do revisor textual e perspectivas do profissional do texto. Biblioteca Digital da Produção Intelectual Discente da Universidade de Brasília. 2013. Disponível em: <https://bdm.unb.br/bitstream/10483/7265/1/2013_LeticiaFigueiredoGuedes.pdf>. Acesso em 24/11/2023.

² LEMOS, Mayara Espíndola. A relevância do trabalho do revisor de textos: Um estudo para além da revisão linguístico-gramatical. Pelotas: 2014. Disponível em: <<https://wp.ufpel.edu.br/rrt/files/2017/10/A-relev%C3%A2ncia-do-trabalho-do-revisor-de-textos.pdf>>. Acesso em 24/11/2023.



Logo, a revisão de textos não se trata de “ensinar” o autor a escrever, mas de contribuir para que seu texto possa ser exibido a um público. É importante ressaltar a tarefa de revisão como uma etapa avançada da produção editorial. A revisão textual deve ser assumida como uma prática discursiva, cujas interferências ou ausências podem suscitar efeitos de sentido. Sob essa perspectiva, compreender a revisão significa enxergar o texto em toda sua materialidade linguística e discursiva³.

O termo revisão de texto implica em uma nova leitura para o revisor textual, mais minuciosa, ao fato de que o profissional estará atento a inúmeros detalhes aos quais o autor, às vezes, não dá atenção. Para NETO⁴ o papel do revisor de textos é de fundamental importância o caminho existente entre o texto original até sua concretização, quando há preocupação do cliente (o editor ou o próprio autor) com a qualidade do material publicado. O autor também afirma que “*qualquer autor, por melhor que seja, comete erros, emite conceitos incoerentes, é repetitivo, fica cego às vezes a coisas absurdas que o seu texto contém*” e, por este motivo, “*a figura do revisor se torna imprescindível*”.

Portanto, a revisão dos artigos da Revista Entre Aspas e do livro a ser lançado se torna imprescindível.

A Contratação da pessoa física **Fabiana Prudente Correia**, inscrita no CPF sob o n. 030.751.995-32, atende a Base Legal do inciso II, art. 59, da Lei Estadual n. 9.433/2005.

Empresa	Classificação/Produto	Quant. páginas (unid.)	Valor por página (R\$)	Valor do Serviço (R\$)
Fabiana Prudente Correia	Serviços de revisão de texto, caracterizados pela revisão gramatical de textos no idioma português, de acordo com as normas da ABNT	555	30,70	17.038,50

³ BARROS, Elisângela B. R.; IGNÁCIO, Daniella L.D.R. Revisão, edição e preparação de textos: o desafio profissional de novos cenários de atuação. Cadernos Espuc.2017. Disponível em:<<http://periodicos.pucminas.br/index.php/cadernoscespuc/article/view/16528>>. Acesso em 09/08/2022.

⁴ NETO, Aristides Coelho. Além da Revisão: critérios para revisão textual. 3 ed. Brasília: Editora Senac-DF, 2017, p. 58.



Assim sendo, investido da competência para condução da Coordenação-Geral (pedagógica e administrativa) da UNICORP e da MASB, em consonância com as atribuições dispostas no art. 5º, *caput* e incisos I e II do Regimento Interno da MASB, anexo à Resolução TJBA n. 05/2010, Portaria da UNICORP n. 01/2022, e com fulcro nas razões apresentadas, **submeto** o presente Ofício à apreciação e análise do Excelentíssimo Diretor-Geral desta Universidade Corporativa, **Desembargador Mario Augusto Albiani Alves Júnior**, que, em caso de aquiescência, encaminhará à Consultoria Jurídica da Presidência, para manifestação, a fim de viabilizar os procedimentos legais para a contratação técnica especializada.

Por fim, destaco que caberá à Coordenação Financeira, sob a supervisão do Secretário-Geral, acompanhar o andamento do processo, a fim de cumprimento dos prazos.

Respeitosamente,

PAULO ROBERTO SANTOS DE OLIVEIRA
Juiz Coordenador-Geral da UNICORP